

Brussels, 2 June 2025

8512/25

Interinstitutional File:
2022/0425 (COD)

JUR 260
IXIM 87
ENFOPOL 131
AVIATION 47
DATAPROTECT 77
JAI 531
CODEC 525

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2025/13 of the European Parliament and of the Council of 19 December 2024 on the collection and transfer of advance passenger information for the prevention, detection, investigation and prosecution of terrorist offences and serious crime, and amending Regulation (EU) 2019/818
(Official Journal of the European Union L 2025/13 of 8 January 2025)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) 2025/13 на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 2024 година за събиране и предаване на предварителна информация за пътниците с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления и за изменение на Регламент (ЕС) 2019/818

(Официален вестник на Европейския съюз L 2025/13 от 8 януари 2025 г.)

На страница 34, член 45, трета алинея, буква а)

вместо:

„а) член 4, параграф 12, член 5, параграф 3, член 7, параграф 5, член 11, параграф 5, член 12, параграф 6, член 18, параграф 4, член 23, параграф 2, член 24, параграф 2, член 25, член 28, член 29, член 32, параграф 1 и членове 34, 35, 42 и 43 се прилагат от 28 януари 2025 г.“;

да се чете:

„а) член 4, параграф 12, член 5, параграф 4, член 7, параграф 5, член 11, параграф 5, член 12, параграф 6, член 18, параграф 4, член 23, параграф 2, член 24, параграф 2, член 25, член 28, член 29, член 32, параграф 1 и членове 34, 35, 42 и 43 се прилагат от 28 януари 2025 г.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2025/13 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de diciembre de 2024, relativo a la recogida y la transferencia de información anticipada sobre los pasajeros para la prevención, detección, investigación y enjuiciamiento de los delitos de terrorismo y de los delitos graves, y por el que se modifica el Reglamento (UE) 2019/818

(Diario Oficial de la Unión Europea L, 2025/13, 8 de enero de 2025)

En la página 34, artículo 45, párrafo tercero, letra a):

donde dice:

- «a) el artículo 4, apartado 12, el artículo 5, apartado 3, el artículo 7, apartado 5, el artículo 11, apartado 5, el artículo 12, apartado 6, el artículo 18, apartado 4, el artículo 23, apartado 2, el artículo 24, apartado 2, los artículos 25, 28 y 29, el artículo 32, apartado 1, los artículos 34, 35, 42 y 43 serán aplicables a partir del 28 de enero de 2025.»

debe decir:

- «a) el artículo 4, apartado 12, el artículo 5, apartado 4, el artículo 7, apartado 5, el artículo 11, apartado 5, el artículo 12, apartado 6, el artículo 18, apartado 4, el artículo 23, apartado 2, el artículo 24, apartado 2, los artículos 25, 28 y 29, el artículo 32, apartado 1, los artículos 34, 35, 42 y 43 serán aplicables a partir del 28 de enero de 2025.»

OPRAVA

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2025/13 ze dne 19. prosince 2024 o
shromažďování a předávání předběžných informací o cestujících pro prevenci, odhalování,
vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti a o změně
nařízení (EU) 2019/818**

(Úřední věstník Evropské unie L 2025/13 ze dne 8. ledna 2025)

Strana 34, čl. 45 třetí pododstavec písm. a)

Místo:

„a) čl. 4 odst. 12, čl. 5 odst. 3, čl. 7 odst. 5, čl. 11 odst. 5, čl. 12 odst. 6, čl. 18 odst. 4, čl. 23 odst. 2, čl. 24 odst. 2, články 25, 28 a 29, čl. 32 odst. 1 a články 34, 35, 42 a 43 se použijí od 28. ledna 2025;“

má být:

„a) čl. 4 odst. 12, čl. 5 odst. 4, čl. 7 odst. 5, čl. 11 odst. 5, čl. 12 odst. 6, čl. 18 odst. 4, čl. 23 odst. 2, čl. 24 odst. 2, články 25, 28 a 29, čl. 32 odst. 1 a články 34, 35, 42 a 43 se použijí od 28. ledna 2025;“

BERIGTIGELSE

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2025/13 af 19. december 2024 om
indsamling og overførsel af forhåndsoplysninger om passagerer med henblik på at forebygge,
opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov kriminalitet, og om ændring af
forordning (EU) 2019/818**

(Den Europæiske Unions Tidende L, 2025/13, 8. januar 2025)

Side 34, artikel 45, stk. 3, litra a)

I stedet for:

"a) artikel 4, stk. 12, artikel 5, stk. 3, artikel 7, stk. 5, artikel 11, stk. 5, artikel 12, stk. 6,
artikel 18, stk. 4, artikel 23, stk. 2, artikel 24, stk. 2, artikel 25, 28 og 29, artikel 32, stk. 1,
og artikel 34, 35, 42 og 43 anvendelse fra den 28. januar 2025"

læses:

"a) artikel 4, stk. 12, artikel 5, stk. 4, artikel 7, stk. 5, artikel 11, stk. 5, artikel 12, stk. 6,
artikel 18, stk. 4, artikel 23, stk. 2, artikel 24, stk. 2, artikel 25, 28 og 29, artikel 32, stk. 1,
og artikel 34, 35, 42 og 43 anvendelse fra den 28. januar 2025".

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) 2025/13 des Europäischen Parlaments und des Rates
vom 19. Dezember 2024 über die Erhebung und Übermittlung vorab übermittelter
Fluggastdaten zur Verhütung, Aufdeckung, Ermittlung und Verfolgung von terroristischen
Straftaten und schwerer Kriminalität und zur Änderung der Verordnung (EU) 2019/818**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 2025/13 vom 8. Januar 2025)

Seite 34, Artikel 45 Absatz 3 Buchstabe a

Anstatt:

„a) Artikel 4 Absatz 12, Artikel 5 Absatz 3, Artikel 7 Absatz 5, Artikel 11 Absatz 5, Artikel 12 Absatz 6, Artikel 18 Absatz 4, Artikel 23 Absatz 2, Artikel 24 Absatz 2, Artikel 25, Artikel 28, Artikel 29, Artikel 32 Absatz 1, Artikel 34, Artikel 35, Artikel 42 und Artikel 43 gelten ab dem 28. Januar 2025.“

muss es heißen:

„a) Artikel 4 Absatz 12, Artikel 5 Absatz 4, Artikel 7 Absatz 5, Artikel 11 Absatz 5, Artikel 12 Absatz 6, Artikel 18 Absatz 4, Artikel 23 Absatz 2, Artikel 24 Absatz 2, Artikel 25, Artikel 28, Artikel 29, Artikel 32 Absatz 1, Artikel 34, Artikel 35, Artikel 42 und Artikel 43 gelten ab dem 28. Januar 2025.“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 2024. aasta määruses (EL) 2025/13, mis käsitleb reisijaid käsitleva eelteabe kogumist ja edastamist terroriaktide ja raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks ja nende eest vastutusele võtmiseks ning millega muudetakse määrust (EL) 2019/818

(Euroopa Liidu Teataja L 2025/13, 8. jaanuar 2025)

Leheküljel 34 artikli 45 kolmanda lõigu punktis a

asendatakse

„a) artikli 4 lõiget 12, artikli 5 lõiget 3, artikli 7 lõiget 5, artikli 11 lõiget 5, artikli 12 lõiget 6, artikli 18 lõiget 4, artikli 23 lõiget 2, artikli 24 lõiget 2, artiklit 25, artiklit 28, artiklit 29, artikli 32 lõiget 1, artiklit 34, artiklit 35, artiklit 42 ja artiklit 43 kohaldatakse alates 28. jaanuarist 2025;“

järgmisega:

„a) artikli 4 lõiget 12, artikli 5 lõiget 4, artikli 7 lõiget 5, artikli 11 lõiget 5, artikli 12 lõiget 6, artikli 18 lõiget 4, artikli 23 lõiget 2, artikli 24 lõiget 2, artiklit 25, artiklit 28, artiklit 29, artikli 32 lõiget 1, artiklit 34, artiklit 35, artiklit 42 ja artiklit 43 kohaldatakse alates 28. jaanuarist 2025;“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) 2025/13 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 19ης Δεκεμβρίου 2024, σχετικά με τη συλλογή και τη διαβίβαση εκ των προτέρων
πληροφοριών για τους επιβάτες με σκοπό την πρόληψη, ανίχνευση,
διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και σοβαρών εγκλημάτων,
και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2019/818**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L, 2025/13, 8 Ιανουαρίου 2025)

Στη σελίδα 34, άρθρο 45, τρίτο εδάφιο, στοιχείο α)

αντί:

«α) το άρθρο 4 παράγραφος 12, το άρθρο 5 παράγραφος 3, το άρθρο 7 παράγραφος 5, το άρθρο 11 παράγραφος 5, το άρθρο 12 παράγραφος 6, το άρθρο 18 παράγραφος 4, το άρθρο 23 παράγραφος 2, το άρθρο 24 παράγραφος 2, το άρθρο 25, το άρθρο 28, το άρθρο 29, το άρθρο 32 παράγραφος 1, το άρθρο 34, το άρθρο 35, το άρθρο 42 και το άρθρο 43 εφαρμόζονται από τις 28 Ιανουαρίου 2025·»,

διάβαζε:

«α) το άρθρο 4 παράγραφος 12, το άρθρο 5 παράγραφος 4, το άρθρο 7 παράγραφος 5, το άρθρο 11 παράγραφος 5, το άρθρο 12 παράγραφος 6, το άρθρο 18 παράγραφος 4, το άρθρο 23 παράγραφος 2, το άρθρο 24 παράγραφος 2, το άρθρο 25, το άρθρο 28, το άρθρο 29, το άρθρο 32 παράγραφος 1, το άρθρο 34, το άρθρο 35, το άρθρο 42 και το άρθρο 43 εφαρμόζονται από τις 28 Ιανουαρίου 2025·».

CORRIGENDUM

to Regulation (EU) 2025/13 of the European Parliament and of the Council of 19 December 2024 on the collection and transfer of advance passenger information for the prevention, detection, investigation and prosecution of terrorist offences and serious crime, and amending Regulation (EU) 2019/818

(Official Journal of the European Union L, 2025/13, 8 January 2025)

Page 34, Article 45, third paragraph, point (a)

for:

‘(a) Article 4(12), Article 5(3), Article 7(5), Article 11(5), Article 12(6), Article 18(4), Article 23(2), Article 24(2), Article 25, Article 28, Article 29, Article 32(1), Article 34, Article 35, Article 42 and Article 43 shall apply from 28 January 2025;’,

read:

‘(a) Article 4(12), Article 5(4), Article 7(5), Article 11(5), Article 12(6), Article 18(4), Article 23(2), Article 24(2), Article 25, Article 28, Article 29, Article 32(1), Article 34, Article 35, Article 42 and Article 43 shall apply from 28 January 2025;’.

RECTIFICATIF

au règlement (UE) 2025/13 du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2024 relatif à la collecte et au transfert des informations préalables sur les passagers pour la prévention et la détection des infractions terroristes et des formes graves de criminalité, ainsi que pour les enquêtes et les poursuites en la matière, et modifiant le règlement (UE) 2019/818

("Journal officiel de l'Union européenne" L 2025/13 du 8 janvier 2025)

Page 34, article 45, troisième alinéa, point a)

Au lieu de:

"a) l'article 4, paragraphe 12, l'article 5, paragraphe 3, l'article 7, paragraphe 5, l'article 11, paragraphe 5, l'article 12, paragraphe 6, l'article 18, paragraphe 4, l'article 23, paragraphe 2, l'article 24, paragraphe 2, les articles 25, 28 et 29, l'article 32, paragraphe 1, les articles 34, 35, 42 et 43 sont applicables à partir du 28 janvier 2025;"

lire:

"a) l'article 4, paragraphe 12, l'article 5, paragraphe 4, l'article 7, paragraphe 5, l'article 11, paragraphe 5, l'article 12, paragraphe 6, l'article 18, paragraphe 4, l'article 23, paragraphe 2, l'article 24, paragraphe 2, les articles 25, 28 et 29, l'article 32, paragraphe 1, les articles 34, 35, 42 et 43 sont applicables à partir du 28 janvier 2025;"

CEARTÚCHÁN

**ar Rialachán (AE) 2025/13 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Nollaig 2024
maidir le réamhaisnéis faoi phaisinéirí a bhailiú agus a aistriú chun cionta
sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a
ionchúiseamh, agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/818**

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 2025/13 an 8 Eanáir 2025)

Leathanach 34, Airteagal 45, an tríú mír, pointe (a)

in ionad:

‘(a) beidh feidhm ag Airteagal 4(12), Airteagal 5(3), Airteagal 7(5), Airteagal 11(5), Airteagal 12(6), Airteagal 18(4), Airteagal 23(2), Airteagal 24(2), Airteagal 25, Airteagal 28, Airteagal 29, Airteagal 32(1), Airteagal 34, Airteagal 35, Airteagal 42 agus Airteagal 43 ón 28 Eanáir 2025;’,

léitear:

‘(a) beidh feidhm ag Airteagal 4(12), Airteagal 5(4), Airteagal 7(5), Airteagal 11(5), Airteagal 12(6), Airteagal 18(4), Airteagal 23(2), Airteagal 24(2), Airteagal 25, Airteagal 28, Airteagal 29, Airteagal 32(1), Airteagal 34, Airteagal 35, Airteagal 42 agus Airteagal 43 ón 28 Eanáir 2025;’.

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2025/13 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. prosinca 2024. o prikupljanju i prijenosu unaprijed dostavljenih informacija o putnicima u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela te o izmjeni

Uredbe (EU) 2019/818

(Službeni list Europske unije L, 2025/13, 8. siječnja 2025.)

Na stranici 34., u članku 45. trećem stavku točki (a):

umjesto:

„(a) članak 4. stavak 12., članak 5. stavak 3., članak 7. stavak 5., članak 11. stavak 5., članak 12. stavak 6., članak 18. stavak 4., članak 23. stavak 2., članak 24. stavak 2., članak 25., članak 28., članak 29., članak 32. stavak 1., članak 34., članak 35., članak 42. i članak 43. primjenjuju se od 28. siječnja 2025.;”

treba stajati:

„(a) članak 4. stavak 12., članak 5. stavak 4., članak 7. stavak 5., članak 11. stavak 5., članak 12. stavak 6., članak 18. stavak 4., članak 23. stavak 2., članak 24. stavak 2., članak 25., članak 28., članak 29., članak 32. stavak 1., članak 34., članak 35., članak 42. i članak 43. primjenjuju se od 28. siječnja 2025.;”.

RETTIFICA

**del regolamento (UE) 2025/13 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 dicembre 2024,
sulla raccolta e sul trasferimento di informazioni anticipate sui passeggeri a fini di
prevenzione, accertamento, indagine e azione penale riguardo ai reati di terrorismo e ai reati
gravi, e che modifica il regolamento (UE) 2019/818**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L, 2025/13, 8 gennaio 2025)

Pagina 34, articolo 45, terzo paragrafo, lettera a):

anziché:

"a) l'articolo 4, paragrafo 12, l'articolo 5, paragrafo 3, l'articolo 7, paragrafo 5, l'articolo 11, paragrafo 5, l'articolo 12, paragrafo 6, l'articolo 18, paragrafo 4, l'articolo 23, paragrafo 2, l'articolo 24, paragrafo 2, gli articoli 25, 28 e 29, l'articolo 32, paragrafo 1, e gli articoli 34, 35, 42 e 43 si applicano a decorrere dal 28 gennaio 2025;"

leggasi:

"a) l'articolo 4, paragrafo 12, l'articolo 5, paragrafo 4, l'articolo 7, paragrafo 5, l'articolo 11, paragrafo 5, l'articolo 12, paragrafo 6, l'articolo 18, paragrafo 4, l'articolo 23, paragrafo 2, l'articolo 24, paragrafo 2, gli articoli 25, 28 e 29, l'articolo 32, paragrafo 1, e gli articoli 34, 35, 42 e 43 si applicano a decorrere dal 28 gennaio 2025;"

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2025/13 (2024. gada 19. decembris) par iepriekšējas pasažieru informācijas vākšanu un nosūtīšanu teroristu nodarījumu un smagu noziegumu novēršanai, atklāšanai, izmeklēšanai un saukšanai pie atbildības par tiem un ar ko groza Regulu (ES) 2019/818

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2025/13, 2025. gada 8. janvāris)

34. lappusē, 45. panta trešās daļas a) punktā:

tekstu:

“a) regulas 4. panta 12. punktu, 5. panta 3. punktu, 7. panta 5. punktu, 11. panta 5. punktu, 12. panta 6. punktu, 18. panta 4. punktu, 23. panta 2. punktu, 24. panta 2. punktu, 25. pantu, 28. pantu, 29. pantu, 32. panta 1. punktu, 34. pantu, 35. pantu, 42. pantu un 43. pantu piemēro no 2025. gada 28. janvāra;”

lasīt šādi:

“a) regulas 4. panta 12. punktu, 5. panta 4. punktu, 7. panta 5. punktu, 11. panta 5. punktu, 12. panta 6. punktu, 18. panta 4. punktu, 23. panta 2. punktu, 24. panta 2. punktu, 25. pantu, 28. pantu, 29. pantu, 32. panta 1. punktu, 34. pantu, 35. pantu, 42. pantu un 43. pantu piemēro no 2025. gada 28. janvāra;”.

**2024 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2025/13 dėl
išankstinės informacijos apie keleivius rinkimo ir perdavimo teroristinių nusikaltimų ir
sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon
atsakomybėn tikslais, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/818,
klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 2025/13, 2025 m. sausio 8 d.)

34 puslapis, 45 straipsnis, trečia pastraipa, a punktas:

yra:

„a) 4 straipsnio 12 dalis, 5 straipsnio 3 dalis, 7 straipsnio 5 dalis, 11 straipsnio 5 dalis,
12 straipsnio 6 dalis, 18 straipsnio 4 dalis, 23 straipsnio 2 dalis, 24 straipsnio 2 dalis, 25,
28 ir 29 straipsniai, 32 straipsnio 1 dalis ir 34, 35, 42 bei 43 straipsniai taikomi nuo 2025 m.
sausio 28 d.“,

turi būti:

„a) 4 straipsnio 12 dalis, 5 straipsnio 4 dalis, 7 straipsnio 5 dalis, 11 straipsnio 5 dalis,
12 straipsnio 6 dalis, 18 straipsnio 4 dalis, 23 straipsnio 2 dalis, 24 straipsnio 2 dalis, 25,
28 ir 29 straipsniai, 32 straipsnio 1 dalis ir 34, 35, 42 bei 43 straipsniai taikomi nuo 2025 m.
sausio 28 d.“

HELYESBÍTÉS

az előzetes utasinformációknak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő gyűjtéséről és átadásáról, valamint az (EU) 2019/818 rendelet módosításáról szóló, 2024. december 19-i (EU) 2025/13 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L, 2025/13., 2025. január 8.)

A 34. oldalon, a 45. cikk harmadik albekezdése a) pontjának

szövege:

„a) a 4. cikk (12) bekezdése, az 5. cikk (3) bekezdése, a 7. cikk (5) bekezdése, a 11. cikk (5) bekezdése, a 12. cikk (6) bekezdése, a 18. cikk (4) bekezdése, a 23. cikk (2) bekezdése, a 24. cikk (2) bekezdése, a 25. cikk, a 28. cikk, a 29. cikk, a 32. cikk (1) bekezdése, a 34. cikk, a 35. cikk, a 42. cikk és a 43. cikk 2025. január 28-tól alkalmazandó;”,

helyesen:

„a) a 4. cikk (12) bekezdése, az 5. cikk (4) bekezdése, a 7. cikk (5) bekezdése, a 11. cikk (5) bekezdése, a 12. cikk (6) bekezdése, a 18. cikk (4) bekezdése, a 23. cikk (2) bekezdése, a 24. cikk (2) bekezdése, a 25. cikk, a 28. cikk, a 29. cikk, a 32. cikk (1) bekezdése, a 34. cikk, a 35. cikk, a 42. cikk és a 43. cikk 2025. január 28-tól alkalmazandó;”.

RETTIFIKA

**tar-Regolament (UE) 2025/13 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 2024
dwar il-ġbir u t-trasferiment ta' informazzjoni bil-quddiem dwar il-passiġġieri għall-
prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi u kriminalità
serja, u li jemenda r-Regolament (UE) 2019/818**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 2025/13 tat-8 ta' Jannar 2025)

Fil-paġna 34, l-Artikolu 45, it-tielet subparagrafu, il-punt (a)

minflok:

“(a) l-Artikolu 4(12), l-Artikolu 5(3), l-Artikolu 7(5), l-Artikolu 11(5), l-Artikolu 12(6), l-Artikolu 18(4), l-Artikolu 23(2), l-Artikolu 24(2), l-Artikolu 25, l-Artikolu 28, l-Artikolu 29, l-Artikolu 32(1), l-Artikolu 34, l-Artikolu 35, l-Artikolu 42 u l-Artikolu 43 għandhom japplikaw mit-28 ta' Jannar 2025;”,

aqra:

“(a) l-Artikolu 4(12), l-Artikolu 5(4), l-Artikolu 7(5), l-Artikolu 11(5), l-Artikolu 12(6), l-Artikolu 18(4), l-Artikolu 23(2), l-Artikolu 24(2), l-Artikolu 25, l-Artikolu 28, l-Artikolu 29, l-Artikolu 32(1), l-Artikolu 34, l-Artikolu 35, l-Artikolu 42 u l-Artikolu 43 għandhom japplikaw mit-28 ta' Jannar 2025;”.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2025/13 van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2024 betreffende de verzameling en de doorgifte van advance passenger information met het oog op het voorkomen, opsporen, onderzoeken en vervolgen van terroristische misdrijven en ernstige criminaliteit, en tot wijziging van Verordening (EU) 2019/818

(Publicatieblad van de Europese Unie L, 2025/13, 8 januari 2025)

Bladzijde 34, artikel 45, derde alinea, punt a):

in plaats van:

“a) artikel 4, lid 12, artikel 5, lid 3, artikel 7, lid 5, artikel 11, lid 5, artikel 12, lid 6, artikel 18, lid 4, artikel 23, lid 2, artikel 24, lid 2, de artikelen 25, 28 en 29, artikel 32, lid 1, en de artikelen 34, 35, 42 en 43 zijn van toepassing met ingang van 28 januari 2025;”

lezen:

“a) artikel 4, lid 12, artikel 5, lid 4, artikel 7, lid 5, artikel 11, lid 5, artikel 12, lid 6, artikel 18, lid 4, artikel 23, lid 2, artikel 24, lid 2, de artikelen 25, 28 en 29, artikel 32, lid 1, en de artikelen 34, 35, 42 en 43 zijn van toepassing met ingang van 28 januari 2025;”.

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2025/13 z dnia 19 grudnia 2024 r.
w sprawie gromadzenia i przekazywania danych pasażera przekazywanych przed podróżą
w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości, ich
wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych w ich sprawie i ich ścigania oraz
w sprawie zmiany rozporządzenia (UE) 2019/818**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L, 2025/13, 8 stycznia 2025 r.)

Strona 34, art. 45 akapit trzeci lit. a)

zamiast:

„a) art. 4 ust. 12, art. 5 ust. 3, art. 7 ust. 5, art. 11 ust. 5, art. 12 ust. 6, art. 18 ust. 4, art. 23 ust. 2, art. 24 ust. 2, art. 25, 28 i 29, art. 32 ust. 1, art. 34, 35, 42 i 43 stosuje się od dnia 28 stycznia 2025 r.;”

powinno być:

„a) art. 4 ust. 12, art. 5 ust. 4, art. 7 ust. 5, art. 11 ust. 5, art. 12 ust. 6, art. 18 ust. 4, art. 23 ust. 2, art. 24 ust. 2, art. 25, 28 i 29, art. 32 ust. 1, art. 34, 35, 42 i 43 stosuje się od dnia 28 stycznia 2025 r.;”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2025/13 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 19 de dezembro de 2024, relativo à recolha e transferência de informações antecipadas sobre os passageiros para efeitos de prevenção, deteção, investigação e repressão das infrações terroristas e da criminalidade grave, e que altera o Regulamento (UE) 2019/81

(«Jornal Oficial da União Europeia» L, 2025/13, 8 de janeiro de 2025)

Na página 34, artigo 45.º, terceiro parágrafo, alínea a)

onde se lê:

«a) O artigo 4.º, n.º 12, o artigo 5.º, n.º 3, o artigo 7.º, n.º 5, o artigo 11.º, n.º 5, o artigo 12.º, n.º 6, o artigo 18.º, n.º 4, o artigo 23.º, n.º 2, o artigo 24.º, n.º 2, o artigo 25.º, o artigo 28.º, o artigo 29.º, o artigo 32.º, n.º 1, o artigo 34.º, o artigo 35.º, o artigo 42.º e o artigo 43.º são aplicáveis a partir de 28 de janeiro de 2025;»,

leia-se:

«a) O artigo 4.º, n.º 12, o artigo 5.º, n.º 4, o artigo 7.º, n.º 5, o artigo 11.º, n.º 5, o artigo 12.º, n.º 6, o artigo 18.º, n.º 4, o artigo 23.º, n.º 2, o artigo 24.º, n.º 2, o artigo 25.º, o artigo 28.º, o artigo 29.º, o artigo 32.º, n.º 1, o artigo 34.º, o artigo 35.º, o artigo 42.º e o artigo 43.º são aplicáveis a partir de 28 de janeiro de 2025;».

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) 2025/13 al Parlamentului European și al Consiliului
din 19 decembrie 2024 privind colectarea și transferul de informații prealabile referitoare la
pasageri în scopul prevenirii, depistării, investigării și urmăririi penale a infracțiunilor de
terorism și a infracțiunilor grave și de modificare a Regulamentului (UE) 2019/818**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L, 2025/13, 8 ianuarie 2025)

La pagina 34, articolul 45 al treilea paragraf litera (a)

în loc de:

„(a) Articolul 4 alineatul (12), articolul 5 alineatul (3), articolul 7 alineatul (5), articolul 11
alineatul (5), articolul 12 alineatul (6), articolul 18 alineatul (4), articolul 23 alineatul (2),
articolul 24 alineatul (2), articolele 25, 28 și 29, articolul 32 alineatul (1), articolele 34, 35,
42 și 43 se aplică de la 28 ianuarie 2025;”

se citește:

„(a) Articolul 4 alineatul (12), articolul 5 alineatul (4), articolul 7 alineatul (5), articolul 11
alineatul (5), articolul 12 alineatul (6), articolul 18 alineatul (4), articolul 23 alineatul (2),
articolul 24 alineatul (2), articolele 25, 28 și 29, articolul 32 alineatul (1), articolele 34, 35,
42 și 43 se aplică de la 28 ianuarie 2025;”

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2025/13 z 19. decembra 2024 o zhromažďovaní a prenose vopred poskytovaných informácií o cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti a o zmene nariadenia (EÚ) 2019/818

(Úradný vestník Európskej únie L 2025/13 z 8. januára 2025)

Na strane 34, článok 45, tretí odsek, písmeno a)

namiesto:

„a) článok 4 ods. 12, článok 5 ods. 3, článok 7 ods. 5, článok 11 ods. 5, článok 12 ods. 6, článok 18 ods. 4, článok 23 ods. 2, článok 24 ods. 2, článok 25, článok 28, článok 29, článok 32 ods. 1, článok 34, článok 35, článok 42 a článok 43 sa uplatňujú od 28. januára 2025;“,

má byť:

„a) článok 4 ods. 12, článok 5 ods. 4, článok 7 ods. 5, článok 11 ods. 5, článok 12 ods. 6, článok 18 ods. 4, článok 23 ods. 2, článok 24 ods. 2, článok 25, článok 28, článok 29, článok 32 ods. 1, článok 34, článok 35, článok 42 a článok 43 sa uplatňujú od 28. januára 2025;“.

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2025/13 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. decembra 2024 o zbiranju in prenosu predhodnih informacij o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj ter o spremembi Uredbe (EU) 2019/818

(Uradni list Evropske unije L 2025/13 z dne 8. januarja 2025)

Stran 34, člen 45, tretji pododstavek, točka (a):

besedilo:

„(a) člen 4(12), člen 5(3), člen 7(5), člen 11(5), člen 12(6), člen 18(4), člen 23(2), člen 24(2), člen 25, člen 28, člen 29, člen 32(1), člen 34, člen 35, člen 42 in člen 43 uporabljajo od 28. januarja 2025;“

se glasi:

„(a) člen 4(12), člen 5(4), člen 7(5), člen 11(5), člen 12(6), člen 18(4), člen 23(2), člen 24(2), člen 25, člen 28, člen 29, člen 32(1), člen 34, člen 35, člen 42 in člen 43 uporabljajo od 28. januarja 2025;“.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2025/13, annettu 19 päivänä joulukuuta 2024, matkustajien ennakkotietojen keräämisestä ja siirtämisestä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten sekä asetuksen (EU) 2019/818 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L, 2025/13, 8. tammikuuta 2025)

Sivulla 34, 45 artiklan kolmannen kohdan a alakohdassa:

on:

”a) 4 artiklan 12 kohtaa, 5 artiklan 3 kohtaa, 7 artiklan 5 kohtaa, 11 artiklan 5 kohtaa, 12 artiklan 6 kohtaa, 18 artiklan 4 kohtaa, 23 artiklan 2 kohtaa, 24 artiklan 2 kohtaa, 25 artiklaa, 28 artiklaa, 29 artiklaa, 32 artiklan 1 kohtaa, 34 artiklaa, 35 artiklaa, 42 artiklaa ja 43 artiklaa sovelletaan 28 päivästä tammikuuta 2025;”

pitää olla:

”a) 4 artiklan 12 kohtaa, 5 artiklan 4 kohtaa, 7 artiklan 5 kohtaa, 11 artiklan 5 kohtaa, 12 artiklan 6 kohtaa, 18 artiklan 4 kohtaa, 23 artiklan 2 kohtaa, 24 artiklan 2 kohtaa, 25 artiklaa, 28 artiklaa, 29 artiklaa, 32 artiklan 1 kohtaa, 34 artiklaa, 35 artiklaa, 42 artiklaa ja 43 artiklaa sovelletaan 28 päivästä tammikuuta 2025;”.

RÄTTELSE

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2025/13 av den 19 december 2024 om
insamling och överföring av förhandsinformation om passagerare för att förebygga,
förhindra, upptäcka, utreda och lagföra terroristbrott och grov brottslighet, och om ändring
av förordning (EU) 2019/818**

(Europeiska unionens officiella tidning L 2025/13, 8 januari 2025)

Sidan 34, artikel 45 tredje stycket a

I stället för:

”a) artiklarna 4.12, 5.3, 7.5, 11.5, 12.6, 18.4, 23.2, 24.2, 25, 28, 29, 32.1, 34, 35, 42 och 43
tillämpas från och med den 28 januari 2025,”

ska det stå:

”a) artiklarna 4.12, 5.4, 7.5, 11.5, 12.6, 18.4, 23.2, 24.2, 25, 28, 29, 32.1, 34, 35, 42 och 43
tillämpas från och med den 28 januari 2025,”.